

CHAPTER IV

FINDINGS AND DISCUSSION

This chapter contains explanation about: (1) Findings and (2) Discussion.

A. Findings

The objective of this study is to ascertain the perceptions of English Education students regarding the utilisation of the DeepL Translator in the context of English translation learning, and to identify the advantages and disadvantages they encounter when utilising the DeepL Translator. To identify students' perceptions and to ascertain the advantages and disadvantages of using DeepL Translator in learning English translation, in-depth interviews were conducted with each student on four occasions. The study involved four participants, all students in the 2021 class of the Department of English Education at the Faculty of Tarbiyah and Keguruan at the Antasari State Islamic University Banjarmasin. A series of questions were posed to the participants in both face-to-face and online interviews. All four students were asked the same questions. The selected students were designated as R1, R2, R3, and R4, respectively. Upon analysis of the data, the researcher identified several points based on the responses provided.

1. The perception of English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning

All four respondents have used DeepL Translation when translating, specifically in the English translation learning course. Therefore, the researcher found various perceptions based on the factors that influence students' perceptions.

- a. Factors on the perceiver, consisting of several such as attitude, motive, interest, experience, and expectation.

1) Attitude

The existence of DeepL Translator has changed the way students learn to translate foreign languages. The researcher has investigated students' attitudes towards the translation app DeepL Translator in this research. From the interviews, the researcher found that all four students utilised DeepL Translator for the same purpose.

"To understand English texts, I usually use DeepL Translator, as well as to paraphrase writing. For now, I prefer to use DeepL Translator as my main translator because I think this application is convenient and makes more sense when used. I usually translate three sentences, then paraphrase afterwards. But sometimes it can also be directly one file if I want to understand the journal if the language used by the journal is too difficult for me to understand"
statement R1.

"To translate English-language learning. I usually prefer to use DeepL Translator because I feel satisfied with this application, usually I translate Indonesian into English or vice versa in one paragraph and sometimes translate one journal file." statement R2.

"I use DeepL Translator to help find vocabulary that is difficult or has never been heard before. The way I translate is usually I will type the vocabulary or sentence that I want to translate, from English to Indonesian or vice versa. I feel a little helped by the existence of this application especially when time is tight." statement R3.

"I use machine translators such as DeepL Translator to make it easier for me to translate, I feel very helped and feel very facilitated by the existence of DeepL Translator. For my translation strategy, for example, in one paragraph there are many vocabularies that I know and there are only a few unfamiliar vocabularies, so I translate only those unfamiliar vocabularies. Then, if there is one sentence that sounds unfamiliar, then I will only translate that one sentence. However, if there is a lot of unfamiliar vocabulary in a paragraph, then I will translate the whole paragraph." statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that they use DeepL Translator as a translation tool that

aims to help them understand files that are in foreign languages and translate difficult or unfamiliar words where the way they translate depends on how many words or sentences they understand in the text.

2) Motive

The researcher has investigated the students' motives for using the translation app DeepL Translator in this study. From the interviews, the four students have various perspectives, such as the reason they use DeepL Translator is because it supports reliable features. As R1 said:

"Because it is convenient to use as well as there is a paraphrase feature (AI write feature) that makes me more inclined to this translation machine" statement R1.

In contrast to R1, the reason R2, R3 and R4 use DeepL Translator is because the grammar used and the translation results produced are more accurate and more natural, as they said:

"I think DeepL Translator is better and more natural in translating" statement R2.

"Before knowing DeepL Translator, I initially used another translation machine. Then I saw through social media, namely TikTok, from there I was told that the DeepL Translator application had better grammar in translating." statement R3.

"I feel that DeepL Translator is more contemporary and the translation results are more accurate." statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that the reason they use DeepL Translator as a translation tool is because it has reliable features and the resulting translation results are more accurate and the resulting grammar is better.

3) Interest

The researcher has investigated the students' interest in using DeepL Translator in this research. From the interviews, the researcher found that the four students gave quite diverse interests.

As R1 and R2 said:

"I decided to use DeepL Translator because it has benefits and many features are provided such as the paraphrase feature (write AI feature), then there is also a style feature on writing that can be adjusted whether writing naturally, academically or business" statement R1.

"Because DeepL Translator has many features such as DeepL write AI, translates directly one file, has many choices of replacement words or word correctors for each translation, sometimes also if we translate two or three paragraphs there will usually be a summary feature" statement R2.

There are many features that have many benefits as said by R1 and R2 above, making DeepL Translator attractive to use. Unlike the case with R3 and R4 who are interested in using DeepL Translator based on the resulting translation results, they said:

"Because as I saw through TikTok that DeepL Translator has better grammar in translating and also in my opinion the quality of translation produced by DeepL Translator is easier to understand." statement R3.

"My interest in using DeepL Translator is because I think the quality of the resulting translation is of higher quality" statement R4.

From the answers to the four respondents above, it can be concluded that their interest in using DeepL Translator as a translation tool is because it has more features that can support the needs of its users and also the resulting translation results are easier to understand.

4) Experience

The researcher has investigated students' experiences of using the translation app DeepL Translator in this research. From the interviews, the researcher found that the four students gave almost the same experience. As R1 and R2 said:

"The experience I feel, I can learn structure, increase vocabulary, can know the correct writing, and the translation results are more structured." R1 statement.

"I find it very helpful in doing assignments, especially to expand vocabulary and improve translation results" R2 statement.

Based on the above statements, through DeepL Translators R1 and R2 said they could learn vocabulary, structure and writing and improve translation. While the words of R3 and R4:

"The good experience I feel is that I am always helped when I am pressed to translate something while the bad experience I have sometimes there are also words or sentences that are a little out of tune / not easy to understand so that it requires me to change the word or sentence to make it easier to understand." statement R3.

"For the experience while using DeepL Translator when translating is that I feel very helped by the existence of this translation tool." statement R4.

From R3 and R4 said that they did feel helped while using DeepL Translator, but R3 also said that she had a bad experience. Regarding the bad experience that R3 had, it could unwittingly make her learn grammar. From the answers of the four respondents above, it can be concluded that their experience using DeepL Translator as a translation tool is very helpful for users and can improve their various language skills.

5) Expectation

The researcher has investigated students' expectations when using DeepL Translator in this study. From the interviews, the researcher found that the four students had quite different expectations on their translation skills both before and after using DeepL Translator. The same expectation from R1, R2 and R4:

"I think before using DeepL Translator my translations were still unnatural and lacked coherence, after using it I gained more vocabulary and the language I used in my translations improved" statement R1.

"When using DeepL Translator my skills have improved because I know more vocabulary so I feel that my translations have become better and more correct" statement R2.

"I can say that it has improved because before I was very weak in the translation aspect with this machine translation it allows me to evaluate more, know more vocabulary and know more sentence structure in writing. Compared to when I translated by myself without the help of the machine translation, the wording may still be incorrect so with the machine translation I know the correct sentence order, so I can say that my skills have improved." statement R4.

The three respondents above mentioned that DeepL Translator influenced their translation skills to improve. In contrast to one other respondent, she said:

"There is no difference, because I use DeepL Translator when I am pressed for time. But I admit that DeepL Translator can help translate" statement R3.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that their expectations on their translation skills both before and after using DeepL Translator are different, three of them stated that there was an improvement in their skills while one stated that it was no different but it could not be denied that DeepL Translator was very helpful when translating.

b. Factor on the target, namely novelty, motion, sound, size, background, proximity, and similarity.

1) Novelty

The researcher has investigated through the students' answers about the novelty of the translation app, DeepL Translator, in this research. From the interviews, the researcher found that all four students felt the novelty of DeepL Translator the same.

"I have used other machine translation but the features are still lacking and the language produced is also too rigid compared to DeepL Translator whose language is more natural and has a paraphrase feature (AI write feature)" statement R1.

"I think for novelty, certainly the features of DeepL Translator are quite complete compared to other machine translation but of course it also has its drawbacks such as limited use because I am not premium user. But I still prefer to translate using this application." statement R2.

"Because I have only ever used two machine translation, Google Translate and DeepL Translator, so I think the novelty of DeepL Translator compared to Google Translate is supported by many features that have been provided." statement R3.

"The novelty of DeepL Translator if I compare it with Google Translate, usually when translating using DeepL Translator the translation results come out and then I can choose the writing style of the translated results, such as simple, business, academic, or informal, while in Google Translate there is no such feature, which comes out directly the translation results only" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that DeepL Translator can be a good tool in learning English because it is supported by more sophisticated features.

2) Motion

The researcher has investigated through the students' answers about the motion felt by the respondents when using DeepL Translator in this research. From the interviews, the results

showed that all four students felt the motion of DeepL Translator more or less the same.

"I can translate just using a cellphone or laptop which I can access anywhere so I think it's efficient" statement R1.

As R1 said above, she felt more efficient when using DeepL Translator. Then R2, R3 and R4 also revealed that they can be flexible when using DeepL Translator wherever they are especially when time is tight, as they said:

"I can translate with DeepL Translator wherever I am both during learning and outside of learning especially in times of urgency" statement R2.

"I can translate with DeepL Translator in times of urgency for example when my friend is presenting in class using English there are words or sentences that I do not understand or have never heard before I can immediately translate with DeepL" statement R3.

"It is more efficient and my translation range becomes more free so that I can translate anywhere and anytime and I can even translate into various languages" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that the motion they feel when using DeepL Translator is very flexible, whenever and wherever they are.

3) Sound

The researcher has investigated through student answers regarding the sound features that the respondents feel when using DeepL Translator in this research. From the interview, the researcher found that the four students revealed different answers.

"I have used the sound feature, usually when I don't know how to pronounce the vocabulary I just learnt so I listen through the feature. So that without me realising it can improve pronunciation skills too" statement R1.

"I have used this feature because I want to hear how to pronounce new words that I have just encountered when translating" statement R2.

As stated by R1 and R2 above, they stated that they used the sound feature which has available voices from native speakers to find out the vocabulary they just found. Meanwhile, R3 and R4 have never used the sound feature because they only use DeepL Translator to translate, as they said:

"I don't know because I have never used the sound feature" statement R3.

"I have never tried the sound feature because I only use DeepL Translator to translate" statement R4.

From the answers given by two of the four respondents above, it can be concluded that the sound feature can help them

practice pronunciation through the help of native speakers provided by DeepL Translator.

4) Size

In terms of size DeepL Translator, the researcher has investigated through student answers through interviews, the results of which the researcher found that the four students stated more or less the same answers. As R1 and R4 said:

"I find it convenient and not too difficult when using it and prefer using this over using a paper dictionary" statement R1.

"I think this application is quite comfortable and easy to use for new users and I prefer to use digital dictionaries like DeepL Translator because it is more practical than using paper dictionaries" statement R4.

As said by R1 and R4 above that for the size of the machine DeepL Translator is not difficult and comfortable to use compared to using a paper dictionary. In addition, the answers from R2 and R4 also said that DeepL Translator is more attractive, simple and practical than having to use and carry a paper dictionary, as they said:

"It is more practical and interesting when used compared to using a paper dictionary that has to look up words by word whereas when using DeepL Translator can immediately translate many sentences, it makes it practical" statement R2.

"For the size of a translation machine, DeepL Translator is very simple to use compared to using a paper dictionary that is complicated to carry" statement R3.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that for the size of a translation machine, DeepL Translator is more attractive, easier, more convenient, more practical, and simpler when used than using and carrying a paper dictionary.

5) Background

The researcher has investigated the background of the students when using the translation tool DeepL Translator in this research. From the interviews, the researcher found that all four students gave the same background.

"Of course, I want to translate English and then look for a better translator application, it is suggested from TikTok, namely DeepL Translator, it turns out that it is easy to use and the translation results produced are more accurate" statement R1.

"When I want to understand foreign languages and translate to better results, I choose DeepL Translator" statement R2.

"It started when time was tight and when I found it difficult to translate something" statement R3.

"Initially, to make it easier for me to translate, I tried several translation machines, one of which was DeepL Translator, it

turned out that this application was the one I liked the most about the translation results" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that their background in using DeepL Translator as a translation tool is to help them understand and translate difficult and unfamiliar words or sentences with better translation results.

6) Proximity

The researcher has investigated the proximity of students when using DeepL Translator in this research. From the interviews, the results showed that the four students gave almost the same answers on proximity in using DeepL Translator. The same statement from R1, R2 and R4:

"It depends, but it depends on the translation result that I want to produce if it is just a simple sentence I don't use it, but I use it for complex sentences especially to improve the writing" statement R1.

"I feel quite depend on this application because it produces instant results when I want to translate and I use it during learning or outside of learning" statement R2.

"Maybe at first I can say that I depend on it because I translate instantly without evaluating it again then I changed the habit by evaluating the translation results of DeepL Translator at the same time I can learn language skills even though it takes time" statement R4.

The three respondents above mentioned that they felt depend on the use of DeepL Translator, R4 also mentioned that she changed the habit so that her dependence could be overcome. In contrast to one other respondent who did not feel dependent, she said:

"I don't feel depend on this application because I don't use the translator application very often" statement R3.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that their proximity to the use of DeepL Translator varies, three of them stated that they felt dependent on the tool while one stated that she did not because she rarely used the tool.

7) Similarity

The researcher has investigated through students' answers about the similarity of the translation tool DeepL Translator in this research. From the interviews, the results showed that the four students perceived the similarity of DeepL Translator somewhat differently. As stated by R1 and R2:

"I think so far when compared to other translation machines DeepL is more multifunctional with the support of many features" statement R1.

"I feel that DeepL Translator not only translates but is also supported by advanced features so that users can paraphrase their writing and there are many word choices provided" statement R2.

As stated above by R1 and R2, they perceive DeepL Translator as a multifunctional tool that provides various features that can be utilised so that it is better than other translation machines. Whereas R3 and R4 felt DeepL Translator is better in grammar and more comfortable with the appearance of DeepL than other translation machines, as they said:

"I don't really know because I have never used other translation machines other than Google Translate and DeepL Translator but maybe DeepL Translator is better in grammar and translation results" statement R3.

"So far, I think DeepL Translator is more comfortable than other translation machines" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that their similarity in using DeepL Translator is different, two of them gave statements about various features, while the other two gave statements about the appearance and translation results produced.

- c. Factor in the situation, namely time, work setting and social setting.

- 1) Time

The researcher has investigated through students' answers regarding the time when using DeepL Translator in this research.

From the interviews, the researcher found that all four students gave the same statement.

"I think it's fast but it depends on the network but it can save time" statement R1.

"I think it's fast when doing assignments" statement R2.

"Fast enough to produce translations" statement R3.

"It's short enough because the translation comes out immediately, but I have to check the resulting translation first" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that the time they feel when using DeepL Translator is fast and short in understanding the translation content without having to take a lot of time.

2) Work Setting

The researcher has investigated through the students' answers regarding the work setting using DeepL Translator in this research. From the interview, the researcher found that all four students gave the same statement.

"Of course using a machine translation. There are some of my classmates who use DeepL Translator but most still use Google Translate" statement R1.

"Many use machine translation but as far as I know two applications such as Google Translate and DeepL Translator only" statement R2.

"As far as I know some of my friends also use DeepL Translator"
statement R3.

"What I know is that most of my friends use Google Translate and some use DeepL Translator as a machine translation" statement R4.

From the answers of the four respondents above, it can be concluded that the work setting they know is the environment around them using translation machines such as DeepL Translator and Google Translate in learning English, especially for translating.

3) Social Setting

The researcher has investigated through students' answers regarding the social setting that uses DeepL Translator in this research. From the interview, the researcher found that all four students gave the same statement.

"From TikTok many people recommend" statement R1.

"From Instagram and also recommended from friends, so I feel interested in using it" statement R2.

"From social media, namely TikTok" statement R3.

"From a friend's suggestion, she said DeepL with many features available" statement R4.

From the answers to the four respondents above, it can be concluded that the social setting based on the students' statements

is because seeing from social media and being advised by friends can influence someone in using something.

2. The advantages and disadvantages of English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning

DeepL Translator has some advantages and disadvantages. It can be seen in the table below.

Table 4.1 *The advantages and disadvantages of DeepL Translator in English translation learning.*

No	Advantages	No	Disadvantages
1	DeepL Translator help students in translating.	1	DeepL Translator makes students dependent.
2	DeepL Translator can practice and improve students' language skills.	2	Sometimes the translation result is not accurate.
3	DeepL Translator is easy to use and saves time.	3	Limited Free Access.
		4	Internet network access.

a. Advantages

From the interview result, the researcher found three advantages of using DeepL Translator in learning English translation, they are: DeepL Translator help students in translating, DeepL Translator can

practice and improve students' language skills, and DeepL Translator is easy to use and saves time.

1) DeepL Translator help students in translating

Table 4.2 *Results of students' translations when using DeepL Translator when translating.*

a) Text 1

Source Language	DeepL Translator	Students' edited translation	Method Translation
That was the amount of information that the lawyer carried back with him to the great, dark bed on which he tossed to and fro, until the small hours of the morning began to grow large. It was a night of little ease to his toiling mind, toiling in mere darkness and besieged by questions.	Itulah jumlah informasi yang dibawa oleh pengacara tersebut ke tempat tidur besar dan gelap di mana dia berguling-guling ke sana kemari, hingga dini hari mulai beranjak pagi. Itu adalah malam yang tidak mudah bagi pikirannya yang bekerja keras, bekerja keras dalam kegelapan dan dikepung oleh pertanyaan-pertanyaan.	Itulah jumlah informasi yang dibawa oleh pengacara tersebut ke tempat tidur besar dan gelap di mana dia berguling-guling ke sana kemari, hingga dini hari mulai beranjak pagi. Itu adalah malam yang tidak mudah bagi pikirannya yang bekerja keras, bekerja keras dalam kegelapan dan dikelilingi oleh pertanyaan-pertanyaan.	Literal Translation

b) Text 2

Source Language	DeepL Translator	Students' Edited Translation	Method Translation
Once upon a time there was an old mother pig who had three little pigs and not enough food to feed them. So when they were old enough, she sent them out into the world to seek their fortunes.	Suatu ketika ada seekor induk babi tua yang memiliki tiga babi kecil dan tidak memiliki cukup makanan untuk memberi mereka makan. Jadi, ketika mereka sudah cukup besar, dia mengirim mereka keluar ke dunia untuk mencari peruntungan.	Suatu ketika ada seekor induk babi tua yang memiliki tiga babi kecil dan tidak memiliki cukup makanan untuk memberi mereka makan. Jadi, ketika mereka sudah cukup besar, dia mengirim mereka keluar ke dunia untuk mencari peruntungan.	Literal Translation
-	-	Ibu Babi : Anak-anakku, Ibu sudah terlalu tua, bekerja pun sekarang sakit-sakitan, karena kalian sudah dewasa, Ibu harap kalian sudah bisa mandiri dan bekerja, sekarang kalian harus hidup mandiri dan jangan terlalu berharap pada Ibu	Free Translation

		<p>yang sudah tua ini.</p> <p>Babi bungsu : Tidakkkkkk!</p> <p>Bagaimana aku bisa hidup sendiri dan mandiri, aku masih ingin berada di sampingmu, Ibu! Aku tidak bisa melakukan sendir- Eh! Maksudku aku akan berusaha</p> <p>Babi tengah: Aku padahal sangat ingin Bersama Ibu, tapi karena Ibu berkata seperti itu, aku tidak punya pilihan lain selain menuruti kata Ibu, Huhuhu~</p> <p>Babi sulung : Baik, Ibuku, aku mengerti maksud Ibu, aku akan bekerja keras dan mandiri</p>	
--	--	--	--

From the table above the use of DeepL Translator is very helpful for students since they can find any kind of word they need. All participants agreed that the DeepL Translator helped

them translate and find the meaning of a word or vocabulary.

As all respondents said below:

"Can help translate with a more natural but customised translation" statement R1.

"Helps me when it is difficult to translate" statement R2.

"It helps me to find difficult vocabulary" statement R3.

"Feeling very helpful and very facilitated to translate vocabulary but the translation must be corrected again" statement R4.

From the statements of the respondents above, they feel DeepL Translator helps them in translating and finding the meaning of a word or vocabulary, sentences, and understanding difficult or unfamiliar vocabulary. Therefore, DeepL Translator as a tool in helping, simplifying, and making them more prepared in the teaching and learning process of English translation classes. Because before or during the class they can translate words or vocabulary, sentences, paragraphs, texts, or even materials that they don't know the meaning of.

- 2) DeepL Translator can practice and improve students' language skills

DeepL Translator not only can help students to translate words or sentences they don't understand. But also practice and increase students' language skills.

"The benefits that I get are that I can also increase my vocabulary and learn writing structures" statement R1.

"My translation skills have also improved, I know more vocabulary too" statement R2.

"For my benefit, I know more vocabulary, know the correct sentence structure and also feel that my translation level has increased" statement R4.

This can also be seen from the increasing Middle Test to Final Test scores.

Table 4.3 *Middle Test and Final Test scores*

	Middle Test	Final Test
Respondent 1	88	98
Respondent 2	88	98
Respondent 3	97	97
Respondent 4	97	97

All three respondents said that other benefits can improve their language skills such as increasing vocabulary, being able to learn and know the correct structure and writing and also their translation skills improved so that the grades of the assignments they produced is satisfactory and even increases.

3) DeepL Translator is easy to use and saves time

In this era where technology has developed to exist, people started to use DeepL Translator more often than to use printed dictionary. DeepL Translator becomes a choice for those who want easiness, and time more efficient.

"Another advantage is that it is simple and easy to use,"
statement R3.

"It also makes the translation process easier, shorter and more efficient" statement R4.

Two out of four students indicated that another advantage of DeepL Translator is that it is more convenient and time-efficient in finding the meaning of a word compared to paper dictionaries. In the case of paper dictionaries, the user must open the sheets one by one to find the meaning of a word, whereas with the online dictionary, the user only needs to open the application on their mobile phone to access the dictionary, search for the word they want to find the meaning of, and immediately receive the meaning of the word.

b. Disadvantages

The deepL application not only has advantages, there are also some disadvantages that are produced including, DeepL Translator makes students dependant, sometimes the translation results are less accurate, limited free access and internet network access.

1) DeepL Translator makes students dependent

The use of DeepL Translator can make students dependent.

Both respondents felt this disadvantage. As R2 said:

"Maybe I become too depend on it, because I want it to be instant"
statement R2.

In line with what R4 also said:

"For disadvantages, maybe I felt at the beginning I was too dependent then I tried to change the habit" statement R4.

From the statements of the two respondents above, they feel that DeepL Translator can make them depend on it because they feel that they are always facilitated by the tool.

2) Sometimes the translation result is not accurate

Although DeepL Translator can help students translate words or sentences, sometimes the translation results produced by DeepL Translator are not in context. As R3 said:

"The disadvantage may be that the translated sentence is sometimes a bit out of context, so I have to replace or add words or sentences to make it more suitable" statement R3.

From the respondent's answer above, the disadvantage she experienced was sometimes the translation was out of context and inaccurate so she had to correct the translation herself.

3) Limited free access

Although DeepL Translator has various features, it does not apply anymore if the user has reached the limit of its use.

"The disadvantage that I feel is the limited words when translating because I haven't used the premium-based" statement R1.

"The disadvantage is that there are limitations when using it" statement R2.

Both respondents said another disadvantage is that because they are not premium-based, the use of DeepL Translator is limited in its use.

4) Internet network access

The participants also said that the disadvantage that occurred while using DeepL Translator was the internet connection problem. Internet connection problems make the online-based DeepL Translator unable to work.

"There is an internet network problem, so when using it the network must be stable" statement R1.

"Another disadvantage is that when using it must use an internet network which must depend on the signal we have" statement R2.

From the answers of the two respondents above, they argue that they have problems with internet network stability. Because DeepL Translator must have a good and stable network connection, if there is no signal, DeepL Translator cannot be accessed and students cannot use it.

B. Discussion

Based on the findings above, the researcher will connect with the theory.

1. The perception of English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning

Robbins & Judge (2013), divide three factors that affect perception, namely:

a. Factors in the perceiver

In this case, the perceivers are four students from the English education department. Factors that influence students are attitudes, motives, interests, experiences, and expectations.

1) Attitudes

Attitude has three components: cognitive (evaluation), affective (feeling), and behavioural (action). In the cognitive aspect, the interview results showed that the four students had difficulty in translating words or sentences and understanding English texts so they needed tools such as DeepL Translator. The findings are supported by Sidiq and Syafryadin (2024) that most students have difficulty in understanding translations in class, so they use machine translators to translate. In terms of feelings, the four students were satisfied and felt helped by the existence of machine translation such as DeepL Translator so that they prefer DeepL Translator as a machine translation. This is also in line with the results of Sidiq and Syafryadin (2024) research which is seen from the high interaction with DeepL that students like DeepL as their main translation tool. While in the behavioural aspect, the four students use it to translate English words, sentences or paragraphs depending on how many words they understand, two of

the students added that sometimes they also translate directly one document file. Based on the results of research also conducted by Sidiq and Syafryadin (2024), students use DeepL to translate word by word, phrase by phrase or paragraph by paragraph in translation classes. In addition, Fitria (2023) stated that DeepL Translator also supports two types of translation options, namely Translate text and Translate files which have 3 formats, namely .pdf, .docx, and .pptx.

2) Motive

In the aspect of motive, the four students have diverse views such as the motive of R1 she stated using DeepL Translator because it has more diverse features. While R2, R3 and R4 claimed that the reason they use DeepL Translator is because the grammar produced is accurate and the translation results are more natural. As Zierock et al (2023) said DeepL offers a variety of features and DeepL also analyses the meaning and context of words and phrases to provide more accurate translations.

3) Interest

In the aspect of interest, through interviews the four students expressed interest in using DeepL Translator in learning English, especially when translating because it has better translation quality and DeepL Translator has many features and is more contemporary, which means that the four students have a

positive interest in using the translation machine, DeepL Translator. This is supported by Redaction Team (2023) regarding the advantage of DeepL Translator is that it produces the highest quality translation. Also supported by Lydia (2023) who stated that DeepL Translator has the best service features.

4) Experience

In accordance with the results of the interview the four students felt that DeepL Translator as a tool that helps in translating. They also said that they can learn language skills such as vocabulary, grammar, writing and translating when learning English with DeepL Translator. Based on students' experience using DeepL Translator in learning English, students have a positive perception of language skills indicators, especially in foreign language learning processes that use technology. According to Polakova and Klimova (2023) who discussed DeepL Translator as technology in the classroom stated that the use of machine translation in the foreign language learning process is beneficial, which has the potential to be a productive pedagogical tool integrated into the foreign language learning environment.

5) Expectation

In the aspect of expectations, all four students believed that DeepL Translator can help in improving translation skills, increasing vocabulary, improving structure and writing. In line

with the findings from Sidiq and Syafryadin's research (2024), that DeepL is used as an effective medium for the translation process, making text translation simpler and can improve students' translation skills. In addition, research conducted by Polakova and Klimova (2023) stated that DeepL is very helpful for students in improving their language skills.

b. Factors in the target

In this case, the target is DeepL Translator. Factors that influence DeepL Translator are novelty, motion, sound, size, background, proximity, and similarity.

1) Novelty

In the aspect of novelty of DeepL Translator, the students stated that DeepL Translator can be a good tool for learning Translation because it is supported by advanced features especially in the word provider feature and paraphrase feature and the feature of changing the writing style or tone of translation. This is supported by Lydia (2023) who stated that DeepL Translator has the best service features for translating texts and files such as being able to choose alternative words & phrases and being able to choose the tone of translation.

2) Motion

In the aspect of DeepL Translator in motion, the four students stated that DeepL Translator is very helpful because it is

efficient and can be accessed anytime and anywhere. This is confirmed by Birdsell (2022) at present the most efficient and reliable NMT tool seems to be the DeepL translator tool. In addition to the information provided on the DeepL Translator website (www.deepl.com), users can translate whenever and wherever they need to.

3) Sound

On the sound aspect of DeepL Translator, two out of four students stated that they use this feature to find out how to pronounce a word or sentence that is unfamiliar and new to them, this can also help them learn accurate pronunciation. As Lydia (2023) has said in the features of DeepL Translator, there are eight features, one of them is able to know the tone of formal/informal translation with automatic and accurate pronunciation.

4) Size

In terms of the size of DeepL Translator, the four students stated that DeepL Translator is more practical, attractive, easy and simple to use compared to having to use and carry paper dictionaries to campus or everywhere. In line with research from Polakova and Klimova (2023) which discusses DeepL Translator as technology in the classroom stated that machine translation makes learning easier and students prefer to use machine translation rather than using a paper dictionary.

5) Background

According to Sidiq and Syafryadin (2024) who stated that DeepL is used as a tool in translation classes, the students also felt that DeepL is quite accurate in terms of effectiveness and meaning. In the background aspect, all four students used DeepL translator to overcome the urgency and difficulty in translating and understanding English texts but with more accurate translation results. This finding reinforces that DeepL Translator is still relevant when used for understanding and translating.

6) Proximity

In the aspect of proximity of DeepL Translator, one of the four students stated that they were not dependent while the other three stated that they were depend on tools such as DeepL Translator to assist in translating. This is supported by Zierock et al (2023) who stated that the use of tools can risk being too dependent on the results of these tools.

7) Similarity

In the similarity aspect of DeepL Translator, all four students stated that DeepL Translator is better than other machine translations. The many advanced features that support DeepL Translator make it more advanced than other machine translations, in addition, the language used is more natural and scientific, so it is not surprising that many people prefer to use DeepL Translator.

This is supported by Lydia (2023) who states that DeepL Translator has the best service features. In addition, research from Birdsell (2022) states that many companies and media outlets have praised DeepL as a more nuanced and accurate translator than other translation machines.

c. Factors in the situation

In this case the situation is learning English Translation using DeepL Translator. Factors that influence learning English Translation using DeepL Translator are time, work setting, and social setting.

1) Time

When DeepL Translator is used in English learning especially when translating, all four students said that DeepL Translator is faster and saves time to understand English text content. This finding is supported by Sidiq and Syafryadin (2024), most students thought that when using DeepL instead of other machine translators, they can translate faster.

2) Work Setting

It was found that in the English education department in the class of 2021 always used machine translations, such as DeepL Translator, but the majority still used Google Translate a lot in translating. The same is the result of research conducted by Polakova and Klimova (2023) which stated that among students

most use the Google Translate application and followed by those who use DeepL.

3) Social Setting

It was found that all four students answered that they used DeepL Translator because they were influenced by friends and came from the influence of social media such as TikTok and Instagram. It can be said that social media and environmental influences also affect a person in using something.

2. The advantages and disadvantages of English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning

The second research question concerns the advantages and disadvantages of using DeepL Translator in English translation learning. The researcher found that all participants agreed that DeepL Translator has both advantages and disadvantages. The researcher identified three advantages and four disadvantages associated with the use of DeepL Translation in English translation learning.

The advantages of utilising a DeepL Translation are categorised into three points, including: DeepL Translator as a machine translator help students in translating, practice dan increase students' language skills, and DeepL Translator is easier to use and makes time more efficient. It is also proven by the students' translation results.

The first advantage is that DeepL Translator helps students in translating. All four respondents indicated that DeepL Translator, as a

machine translator, assisted them in translating and identifying the meaning of words, sentences, paragraphs, or even texts for which they do not know the meaning and it could give the synonym of a word. This is supported by Ameilia (2023), who posits that one of the advantages of electronic dictionaries, which DeepL Translator incorporates, is to assist students in translation, thereby enhancing their preparedness for the teaching and learning process.

From the students' translation, it can also be seen that DeepL Translator is very helpful in translating because they only copy the translation from DeepL then they can edit the translation according to what they want.

Based on the theory of Newmark (1998), there are eight translation methods, one of which is literal translation. The students' translation in text 1 table 4.2 uses the literal translation method. It is said to be literal translation because students tend to use words that literally reflect the meaning of the English words without much change or free interpretation. Students also translate by maintaining the core of the original sentence structure. The results of student translations still have variations or adjustments to maintain the flow of the target language, such as the addition of words or simplification to improve the understanding of readers in Indonesian.

As for the student's translated text in text 2 of table 4.2, of the eight translation methods according to Newmark (1988), the translation uses

two methods, namely literal translation and free translation. Text 2 is declared as literal translation because there are some parts especially in the narrative that are translated literally and very adapted to the target language, but still quite flexible in the Indonesian context, although in this text literal translation is not too much applied. Meanwhile, free translation is more dominantly applied. This can be seen from the many additional dialogues and expressions that are very typical of Indonesian and add local cultural contexts that are not in the original text.

Secondly, DeepL Translator can practice and improve students' language skills such as vocabulary increase ability, grammar and writing structure ability, and translation ability, this can also be seen from the improvement of their learning outcomes from satisfactory middle test scores to the final test. This finding relates to research by Sidiq and Syafryadin (2024) which states that students can learn grammar and enrich their vocabulary and translation skills. This finding aligns with the conclusions of Polakova and Klimova (2023), who asserted that DeepL is an invaluable resource for students seeking to enhance their writing abilities. The platform has been demonstrated to facilitate notable gains in vocabulary and language proficiency.

Thirdly, DeepL Translator is easy to use and saves time. Another advantage is that two out of four students stated that DeepL Translator is easy to use and makes time more efficient in translating and finding the meaning of a word because DeepL is a website also available in the form

of an application so that wherever we are we can easily access it via mobile phones, thus making it an option for people who want convenience and time efficiency. This finding is consistent with the findings of Amelia (2023), who stated that one of the advantages of electronic dictionaries, which DeepL Translator includes, is that it is easier and more time-efficient in finding meaning than manual dictionaries. Similarly, research conducted by Zierock et al (2023) indicated that the utilisation of tools can assist individuals in reducing the time required to complete tasks and enhancing the quality of their work.

The disadvantages of using a DeepL Translator are divided into three points, such as: DeepL Translator makes students more dependent, inaccurate translation, limited free access and limited internet access.

The first disadvantage is that DeepL Translator makes students more dependent. Two out of four students felt that the disadvantage of using DeepL Translator is being dependent on this tool because this tool is easy and fast to find difficult or unfamiliar terms, so that instant way makes students feel dependent on the tool. This finding is consistent with the findings of Amelia's research (2023), which indicates that one of the disadvantages of electronic dictionaries in understanding English, which DeepL Translator includes, is that it encourages students to become overly dependent on electronic dictionaries and to become less inclined to memorise new words.

Secondly, sometimes the translation is not accurate. One in four students felt that the translation results produced by DeepL Translator were sometimes inappropriate and inaccurate, making users have to double check the translation results. This is supported by research findings from Ameilia (2023) who mentioned that the translation results are not always coherent with the context of the text and that the translations are frequently inaccurate. Examples of such inaccuracies include grammatical errors, inappropriate word choices, and instances where the translation does not align with the original text.

The third, perceived disadvantage is limited free access. Two out of four students felt the limited use of DeepL Translator because they used the free version. As said by Redaction Team (2023) about the disadvantage of DeepL Translator is that DeepL provides free service but its usage is limited.

The last disadvantage is internet network access. Two out of four students said that DeepL Translator must have a good internet network, if there is no signal then DeepL Translator cannot be accessed and students cannot use the tool. In accordance with the findings of Amelia (2023), regarding the disadvantages of electronic dictionaries in understanding English, which DeepL Translator includes, are internet network constraints. This is due to the fact that the electronic dictionary may become inoperable as a result of internet connection problems, thereby rendering it unable to translate and lose its power as a technological tool.